

## Jussikese seitse sõpra

Elas kord väike Jussike, kellele väga meeldis pühapäev.  
See oli kõige toredam päev! Hommikust õhtuni võis mängida ja hullata ja tööd polnud üldse tarvis teha.

Jussike arvas, et see oli päike, kes pühapäeva ära viis. Ja ta otsustas päikesele järele minna Pühapäevamaad otsima.

“Vidiit, nokad puhtaks ja magama.”

“Tere vindiema! Kas sa tead, kus asub Pühapäevamaa?”

“Pühapäevamaa? Vidiit, pole, pole kuulnudki! Aga küsi öökullilt, ehk tema teab?”

“Pühapäevamaa? Siis on sul pikk teekond ees. Astu loojangu suunas, siis jõuad varsti Esmaspäeva juurde. Tema juhatab sind edasi.”

“Aitäh.”

“Etskae, Jussike! Kas tulid appi heina tegema või?”

“Ei, ei, jaa. Ma, ma otsin teed Pühapäevamaale.”

“Küllap me nõu leiame. Sa aita mul heinad kokku panna ja mina juhatan sulle õiget teed. Nõus?”

“Nõus!”

“Oplaa!”

“Aitüma abi eest.”

“Hüvasti, Esmaspäev!”

## Johnny's seven friends

Once upon a time there lived little Johnny who was very fond of Sundays. This was the most wonderful day! From dawn to dusk to play and romp! And there was no need to work at all.

Johnny thought that it was the sun, who took away Sunday. So he decided to follow the sun to search for Sundayland.

“Chirp, clean up your beaks and get to sleep.”

“Hello finch mom! Do you know where Sundayland is?”

“Sundayland? Chirp, no, no, I haven't heard of it! But go ask the owl, perhaps he knows?”

“Sundayland? You have a long journey ahead. Step on towards sunset, then you'll reach Mondayland. He'll show you the way.”

“Thank you.”

“Hi, Johnny! Did you come to help me make hay?”

“No, no, yeah. I am looking for the road to Sundayland.”

“We'll probably figure it out. You help me with the haying and I'll show you the right way. Agreed?”

“Agreed.”

“Hop!”

“Thank you for your help.”

“Good-bye, Monday!”

“Mine aga otse üle luha, ei sa siis teelt ära eksi.”

“Ae?”

“Ae!”

“Kas sina oled Pühapäev?”

“Mina? Ei, mina olen Teisipäev.”

“Ma tahan Pühapäeva juurde minna.”

“Tean, Jussike, aga tööst pole sünnis mööda astuda. Tule mulle müürimeheks, teeme lasteaia valmis.”

“Hea meelega.”

“Kaks meest ikka kaks meest. Saimegi lasteaia valmis. Aitäh. Astu aiaäärt mööda edasi, kuni Kolmapäev vastu tuleb.”

“Vissi, vissi, vissi!

“Ole terve aitamast! Seda sa tegid osavasti!”

“Kas siit läheb tee Pühapäevamaale?”

“Siitsamast. Pea aga sihti tuletornile. Küllap Neljapäev sind edasi juhatab.”

“Hei, Neljapäev! Kust läheb tee Pühapäevamaale?”

“Pühapäev jääb teisele kaldale. Istu paati. Võtame võrgud välja, siis ma viin sind Reede randa.”

“Aitäh. Siit ma lähen juba ise.”

“Oi, oi, Jussike, kuidas sa nõnda!

“Go straight over the meadow, then you won't get lost.”

“Hey?”

“Hey!”

“Are you Sunday?”

“Me? No, I am Tuesday.”

“I want to go to Sunday.”

“I know, Jussike, but it is not appropriate to evade work. Become a mason for me, let's get the kindergarten ready.”

“With pleasure.”

“Two men are two men. We finished the Kindergarten! Thank you. Step along the edge of the yard until you reach Wednesday.”

“Cow, cow!

Thank you for helping! You were very skillful!”

“Is this the way to Sundayland?”

“Right from here. Aim for the lighthouse. Then Thursday will probably lead you forward.”

“Hey, Thursday! Where's the road to Sundayland?”

“Sunday is on the other shore. Have a seat on the boat. Let's take the nets out, then I'll take you to Friday's beach.”

“Thank you. From here I can go on by myself.”

“Oh, Johnny, how could you do that!?”

No pole viga. Kuulsin, et oled tragi poiss. Võta nüüd kann ja tule mulle appi. Püüame pahanduse heaks teha.”

“Tore töö, see aedniku töö.”

“Aitäh. Sea nüüd sammud üleaedse, Laupäeva juurde. Huvasti!”

“Tere, Laupäev!”

“Tere, tere!”

“Palun juhata mind Pühapäevamaale.”

“Kui me kõik toimetused kähku ära teeme, võime koos teele asuda. Sina aga pane saunavesi sooja, mina aga kraamin toad.”

“Vaata, Jussike, olemegi Pühapäevamaal.”

“Oo!”

“Tere tulemast minu maale.”

“Tere, Pühapäev!”

“Olete kõik väga tublid olnud ja hästi tööd teinud.

Kiidan teid selle eest.”

“Meid aitas igas töös Jussike!”

“Aitäh, Jussike! Aga nüüd, kõik, pidu pidama!”

Pühapäevamaal oli väga tore ja Pühapäev ise oli ka väga ilus! Aga Jussikesel ei tulnud enam meeldegi, et ta ainult Pühapäeva juures tahtis olla, sest nüüd olid kõik päevad tema head sõbrad.

All right. I heard that you are a brisk boy. Come, take a watering can and help me out. Let's fix what went wrong.”

“Fun work this gardener's work!”

“Thank you. Now set your steps towards Saturday, who lives next door. Farewell!”

“Hello, Saturday!”

“Hello, hello!”

“Could you please show me how to get to Sundayland?”

“If you help me do all the chores, we can set off together. You warm up the water for the sauna and I will clean the rooms.”

“Look, Johnny, we've reached Sundayland.”

“Oh!”

“Welcome to my land.”

“Hello, Sunday!”

“You all have been very good and worked hard.

I praise you for that.”

“Jussike helped us in every job.”

“Thank you, Johnny! But now let's party altogether!”

It was wonderful in Sundayland and Sunday was also beautiful. But Johnny no longer remembered that he only wanted to be with Sunday, because now all days were his good friends.